

SPIROPLUS® SEALER

Sigillante per piccole perdite

SIGILLA PICCOLE PERDITE E INIBISCE LA KORROSIONE

- Previene la corrosione
- Migliora il trattamento di calore
- Riduce il consumo di energia
- Riduce il rumore
- Può essere utilizzato anche in caso di riscaldamento a pavimento

Si prega di prendere visione degli aspetti di sicurezza e delle istruzioni su come utilizzare in modo sicuro questo prodotto. Schede MSDS e ulteriori documenti informativi sui prodotti sono disponibili sul sito www.ecoservice.com

Vi prego di accertarvi che durante l'inserimento di Spiroplus Sealer il valore di pH del liquido termovettore non superi il valore di 8,5.

Istruzioni per l'uso

- Abbassare la temperatura dell'acqua al di sotto di 40°C
- Spremere la pompa e abbassare la pressione dell'impianto a 0 bar, svuotando l'impianto.
- Poi prelevare 1 litro di acqua per ogni 250 litri di acqua dell'impianto di riscaldamento.
- Aggiungere la stessa quantità di sigillante pari alla quantità di acqua drenata
- Dopo aver abbassata la pressione impianto a 0 bar, riempire il sistema con acqua potabile e avviare il riscaldamento con acqua e lasciarlo funzionare per almeno 1 ora a 60-80°C
- Regolare l'acqua impianto alla temperatura desiderata.
- Ripetere il trattamento dopo quattro anni.

Si raccomanda di lavare gli impianti vecchi, sportivi, con il prodotto SpiroPlus Milk Cleaner oppure Power Cleaner prima e trattare il vostro impianto con SpiroPlus Milk Cleaner e Power Cleaner dopo. Il sigillante Spiroplus Sealer è altamente consigliato l'utilizzo di Spiroplus Protector.

Per il funzionamento ottimale degli impianti di riscaldamento e di raffreddamento, si consiglia l'uso di disaeratori e defangatori di alta qualità.

PRODUTTORE: Spirotech bv, Helmond - NL



SPIROPLUS® SEALER

Szivárgás tömítő

SZIVÁRGÁSOKAT TÖMÍT ÉS MEGÁJTOLJA A KORROZIÓT

- Tömíti a kisebb szivárgásokat és repedéseket
- Megátolja a korróziót
- Javítja a hő átvételt
- Csökkenti az energiafogyasztást
- Csökkenti a zajt
- Használható minden általában használt fémeknél, gumiknál és műanyagoknál illetve padlófűtési rendszerekben is

Kérem szíjlon egy percet arra, hogy megismerkedjen az összes biztonsági szemponttal és utasítással a termék biztonságos használatát illetően. MSDS adatlapok és további termékismertető dokumentumok elérhetőek a következő címen: www.spirotech.com
Kérem bizonyosodjon meg arról, hogy a Spiroplus Sealer adagolása közben a telepítési folyadék pH értéke nem éri a 8,5-t.

Használati utasítás

- Vegye a víz hőmérsékletét 40 °C alá.
- Kapcsolja ki a szivattyút és leeresztse a nyomást 0-ra.
- Ezután engedjen le minden 250 liter után 1 litert a rendszerből.
- Adjon ugyanennyi mennyiségű szivárgás tömítő szert, mint amennyi vizet leeresztelt 0 nyomás után.
- Növelje a nyomást a rendszerben hozzáadott vízzel és hagyja futni legalább 1 órát 60-80 °C-on.
- Állítsa be a rendszer vizét a kívánt hőmérsékletre.
- Ismételje meg a kezelést 4 évente.

Ajánlott a régi piszkos rendszereket kábilletlen Spiroplus Power Cleaner-el először és amennyiben előfordul vízkő Spiroplus Lime-ai kezelni a rendszert. Spiroplus Sealer adagolása után érdemes ajánljuk a Spiroplus Protector használatát.

Az optimális működéshez a fűtő és hűtő rendszerekhez ajánljuk, hogy használjon a lehető legjobb minőségű szennyvezetés elválvoltító szereket.

GYÁRTÓ: Spirotech, Helmond - NL



SPIROPLUS®

SEALER

Leak sealer

Leckdichter

Boucheur de fuites


Lekdichter

Sigillante per piccole perdite

Szivárgás tömítő

SPIRO  **TECH**
FOR BETTER PERFORMANCE

DWTA
Dipartimento di Wärmesysteme
RESEARCH


www.spirotech.com

18.550_06

SPIROPLUS® SEALER

Leak sealer

SEALS LEAKS and INHIBITS CORROSION

- Seals small leaks/leaks
 - Prevents corrosion
 - Improves heat transfer
 - Reduces energy consumption
 - Reduces noise
 - Can be used for all commonly used metals, rubbers and plastics.
- CAN ALSO BE USED IN UNDER-FLOOR HEATING SYSTEMS.

Please take time to familiarise yourself with all the safety aspects and instructions on how to safely use this product. MSDS datasheets and further product information documents are available via www.spirotech.com. Please ensure that during the dosing of SpiroPlus Sealer, the pH value of the installation fluid does not exceed 8.5.

Instructions for use

- Switch off the pump and lower the pressure in the system to 0 by draining.
- Then draw off 1 litre of water for every 250 litres of water in the system.
- Add the same amount of leak sealer as the amount of water drained.
- Repressurise the system by filling-up with water. Leave it to run for at least 1 hour at 60-80°C.
- Adjust the system water to the desired temperature.
- Repeat the treatment after four years.

It is recommended to rinse older, dirty systems with SpiroPlus Power Cleaner first and to treat your system with SpiroPlus Line Cleaner if any lime scale is present. After dosing SpiroPlus Sealer, we strongly advise that SpiroPlus Protector is added.

For optimum functioning of heating and cooling systems, we recommend using high-quality deaerators and dirt separators.

MANUFACTURER: Spirotech bv, Helmond - NL



SPIROPLUS® SEALER

Leckdichter

LECKDICHTEND und KORROSIONSHEMMEND

- schließt kleine Lecks/Risse
 - verhindert Korrosion
 - verbessert Wärmeübertragung
 - Reduziert Energieverbrauch
 - Verringert Betriebsgeräusche
 - anwendbar bei den meisten Metallen, Gummi- und Kunststoffarten.
- AUCH FÜR DIE FUSSBODENHEIZUNG.

Informieren Sie sich über alle Sicherheitsaspekte und die unbedenkliche Verwendung dieses Produkts. Die Sicherheitsdatenblätter (MSDS) und weitere Produktinformationsblätter sind auf www.spirotech.com hinterlegt. Während der Zugabe des SpiroPlus Sealers muss der pH-Wert in der Systemflüssigkeit <8,5 bleiben.

Gebrauchsanleitung

- Wasserentpumpen auf unter 40°C absenken.
- Pumpschalten und durch Wasserablassen den Druck in der Anlage auf 0 senken.
- Dann je 250 Liter Wasserinhalt der Anlage 1 Liter Wasser ablassen.
- Ebensoviel Leckdichter zusetzen, wie Wasser abgelassen wurde.
- Die Anlage durch Nachfüllen von Wasser wieder unter Druck setzen und danach mindestens 1 Stunde lang bei 60 – 80°C umlaufen lassen.
- Das Wasser in der Anlage auf die gewünschte Temperatur bringen.
- Nach vier Jahren ist die Behandlung zu wiederholen.

Bei älteren verschmutzten Anlagen wird empfohlen, erst mit SpiroPlus Power Cleaner zu spülen, bei Kalkablagerungen vorher mit SpiroPlus Line Cleaner. Nach der Zugabe des SpiroPlus Sealers wird empfohlen den SpiroPlus Protector hinzuzugeben.

Zur optimalen Funktion von Heiz- und Kühlanlagen empfehlen wir den Einsatz guter Luft- und Schlammscheidler.

HERSTELLER: Spirotech bv, Helmond - NL



SPIROPLUS® SEALER

Boucheur de fuites

BOUCHE LES FUITES et REIENE LA CORROSION

- Bouche les petites fuites/fissures
 - Préviend la corrosion
 - Améliore la convection de chaleur
 - Réduit la consommation d'énergie
 - Diminue les bruits parasites
 - Applicable pour les métaux standards, caoutchoucs et plastiques.
- DONC ÉGALEMENT POUR LE CHAUFFAGE AU SOL.

Informez-vous concernant tous les aspects de sécurité et l'utilisation sûre de ce produit. Des fiches de données de sécurité (MSDS) et des fiches produits complémentaires sont disponibles par www.spirotech.com. Lors du dosage de SpiroPlus Sealer, contrôler que le pH de l'installation ne dépasse pas 8.5.

Mode d'emploi

- Arrêter la température de l'eau à un niveau situé juste au-dessous de 40°C.
- Désactiver la pompe et purger le système pour abaisser jusqu'à 0 la pression dans l'installation.
- Ensuite, pour 250 litres de volume d'eau de l'installation, vider 1 litre d'eau.
- Ajouter la même quantité de boucheur de fuites, que la quantité d'eau purgée.
- Remettez l'installation sous pression en la remplissant d'eau et laissez tourner durant au moins 1 heure à une température de 60 à 80°C.
- Amenez l'eau de l'installation à la température souhaitée.
- Recommencez le traitement tous les quatre ans.

Il est recommandé de rincer en premier lieu les installations anciennes ou encrassées à l'aide de SpiroPlus Power Cleaner, en cas de dépôt de tartre, utilisez SpiroPlus Line Cleaner. Après le dosage de SpiroPlus Sealer, nous recommandons l'ajout de SpiroPlus Protector.

Pour un fonctionnement optimal d'installations de chauffage et de refroidissement, nous conseillons l'utilisation de séparateurs d'air et de boues appropriés.

FABRICANT: Spirotech bv, Helmond - NL



SPIROPLUS® SEALER

Lekdichter

LEKDICHTEND en CORROSIEREMMEND

- Dicht kleine lekkages/scheutjes
 - Voorkomt corrosie
 - Verbetert warmteoverdracht
 - Vermindert energieverbruik
 - Toegestaan bij de meest gangbare metalen, rubbers en kunststoffen.
- DUS OOK VOOR VLOERWARMING.

Stel u op de hoogte van alle veiligheidsaspecten en veilig gebruik van dit product. MSDS datasheets en verdere productinformatiebladen zijn verkrijgbaar via www.spirotech.com. Tijdens het toevoegen van SpiroPlus Sealer dient de pH van de installatievloeistof <8,5 te blijven.

Gebruiksaanwijzing

- Waterpompstelt u tot onder 40°C brengen.
- Pompi uitschakelen en door aftappen de druk in de installatie tot 0 verlagen.
- Daarna per 250 liter waterinhoud van de installatie, 1 liter water aftappen.
- Evenveel Lekdichter toevoegen als water werd afgetapt.
- De installatie weer op druk brengen door bijvullen van water en gedurende minstens 1 uur op 60 - 80°C laten draaien.
- Het installatiewater naar de gewenste temperatuur brengen.
- Na vier jaar behandeling herhalen.

Aanbevolen wordt om bij oudere, vervuilde installaties eerst te spoelen met SpiroPlus Power Cleaner, bij kalkaanslag behandelen met SpiroPlus Line Cleaner. Na toevoeging van SpiroPlus Sealer is het aan te bevelen SpiroPlus Protector toe te voegen.

Voor een optimale werking van verwarmings- en koelinstallaties raden wij het toepassen van goede lucht- en viltstafschieders aan.

PRODUCE NT: Spirotech bv, Helmond - NL

